

A m t s b l a t t

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

Eckartsberg, Mittelherwigsdorf

Oberseifersdorf, Radgendorf



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319
Internet: www.mittelherwigsdorf.de • E-Mail: gemeinde@mittelherwigsdorf.de

Nr. 11

14. November 2013

22. Jahrgang

Zuwendungen zur Beseitigung der Hochwasserschäden 2013

Aufbauhilfen für Unternehmen

Gefördert werden im Sinne eines nachhaltigen Wiederaufbaus Maßnahmen zur Beseitigung unmittelbarer Schäden. Schäden werden in der Regel ab einem Betrag von 5.000 Euro berücksichtigt. Der Antrag auf Zuwendung muss bei der Bewilligungsstelle (Sächsische Aufbaubank, Förderbank (SAB), Pirnaische Straße 9, 01069 Dresden bis zum **31. Dezember 2014** eingegangen sein. Die erforderlichen Genehmigungen sind dem Antrag beizufügen.

Ebenso setzt die Förderung die Bestätigung der zuständigen Gemeindeverwaltung und der Stellungnahme des Landratsamtes voraus.

Die Zuwendung erfolgt als nicht rückzahlbarer Zuschuss in Höhe von bis zu 80 Prozent der zuwendungsfähigen Gesamtausgaben.

Aufbauhilfen für Private, Vereine und Kirchen

Schäden werden in der Regel ab einem Betrag von 5.000 Euro berücksichtigt, bei Vereinen bereits schon bei Schäden ab einem Betrag von 2.000 Euro. Der Antrag auf Zuwendung muss bei der Bewilligungsstelle (Sächsische Aufbaubank, Förderbank (SAB), Pirnaische Straße 9, 01069 Dresden bis zum **31. Dezember 2014** eingegangen sein.

Die erforderlichen Genehmigungen sind dem Antrag beizufügen.

Ebenso setzt die Förderung die Bestätigung der zuständigen Gemeindeverwaltung und der Stellungnahme des Landratsamtes voraus. Die Zuwendung erfolgt als nicht rückzahlbarer Zuschuss in Höhe von bis zu 80 Prozent der zuwendungsfähigen Gesamtausgaben.

Zur Erteilung aller notwendigen Genehmigungen zum Förderantrag ist dieser einzureichen bei:

Landratsamt Görlitz – Stabsstelle Flut
Hochwaldstraße 29
02763 Zittau

Informationen zum Förderantrag:

Stabsstelle Flut

Peter Rimpler – Telefon: 03583 721336

Maik Grüllig – Telefon: 03583 721335

Amtliche Bekanntmachungen

Beschlüsse des Gemeinderates am 21.10.2013

Beschluss Nr.: 067/10/13

Der Gemeinderat erteilt die Zustimmung zur Neuanschaffung eines Kopiergerätes für das Gemeindeamt mit einem Gesamtauftragsvolumen von 3.498,60 € vor der Firma BWK Zittau. Die Gelder werden außerplanmäßig zur Verfügung gestellt.

Haushaltsausgleich in Euro:

Produkt	Sach-konto	Maßnahme	Bezeichnung	ÜPL-Betrag
Ertrag				
61.10.00.00	301300		Gewerbe-steuer	3.499,00
			Erträge gesamt	3.499,00
Aufwand				
11.16.05.00	99310	Computer	Anschaffung Kopierer	3.499,00
			Aufwand gesamt	3.499,00
			Saldo Ergebnishaushalt	0,00

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 068/10/13

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Bauantrag Fassadensanierung Umgebendehaus und Erneuerung Anbau auf dem Flurstück-Nr. 244, Gemarkung Mittelherwigsdorf.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 069/10/13

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Bauantrag Anbau einer Garage mit Abstellraum im Dachgeschoss an ein bestehendes Wohnhaus auf dem Flurstück Nr. 1001/5 Gemarkung Oberseifersdorf.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler, die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am **15.11.2013** erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B sowie Pachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten.

Um künftig keinen Termin mehr zu verpassen und so die Gefahr unnötiger Mahngebühren auszuschließen, besteht jederzeit die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse automatisch einziehen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter www.mittelherwigsdorf.de.

Renger, Gemeindekasse

Rückschneidepflicht für Bäume, Sträucher und Hecken

an öffentlichen Straßen zur Freihaltung der Sichtfelder und Lichtraumprofile

Bäume, Sträucher und Hecken entlang von Straßen verschönern das Ortsbild. Sie können aber auch die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs beeinträchtigen, wenn sie nicht regelmäßig ausgeästet und auf das erforderliche Maß zurückgeschnitten werden.

Da einige Grundstückseigentümer dieser Verpflichtung nicht nachkommen, wird nochmals auf die Bestimmung über das Auslichten von Bäumen, Sträuchern und Hecken an öffentlichen Straßen hingewiesen (RAS-Q-Richtlinie zur Anlage von Straßen-Querschnitte). Demnach müssen folgende **Lichtraumprofile** freigehalten werden:

- **4,50 m über der Fahrbahn**
- **2,50 m über Geh- und Radwegen, jedoch 4,50 m auf einem Streifen von 0,75 m ab Fahrbahnkante**

An Straßeneinmündungen und Kreuzungen müssen ausreichend große **Sichtfelder** freigehalten werden. Anpflanzungen dürfen deshalb im Bereich der Sichtfelder **max. 0,75 m** hoch sein. Diese Höhe wird von der Fahrbahnoberkante gemessen.

Wir bitten alle Grundstückseigentümer, ihrer Verpflichtung regelmäßig und eigenverantwortlich nachzukommen und die erforderlichen Lichtraumprofile und Sichtfelder durch Zurückschneiden der Bäume, Sträucher und Hecken herzustellen.

Es wird nochmals auf die Haftung der Grundstückseigentümer bei entstandenen Schäden hingewiesen.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag	9.00–12.00 Uhr
Dienstag	9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr
Donnerstag	9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

Gemeinderatssitzung November

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, dem **28. November 2013, 19.30 Uhr**, im Vereinshaus der SG Rotation Oberseifersdorf, Hinterer Weg 6, statt. Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter www.mittelherwigsdorf.de bekannt gegeben. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Markus Hallmann, Bürgermeister

Öffentliche Informationen

Als Gast im Gemeinderat

Noch vor Punkt „5: Bauanträge“ kam gleich am Beginn der Sitzung eine gute Baunachricht aus dem nichtöffentlichen Teil der vorigen Ratssitzung: Für das ehemalige Eckartsberger Feuerwehrdepot hat sich ein Käufer gefunden. „Eine junge Familie aus Zittau“, informierte der Bürgermeister und ergänzte schmunzelnd: „Und zwei Kinderzimmer sind auch vorgesehen ...“ Auch in Mittelherwigsdorf will eine junge Familie ein Umgebäudehaus sanieren. Natürlich stimmte auch hier der Rat einhellig zu.

Offensichtlich ist die Gemeinde familienfreundlich und das sollte sie auch zeigen. Gemeinderat Thomas Pilz ist der Meinung, dass in einer für 2014 vorgesehenen neuen Image-Broschüre neben „Basis-Informationen“ auch die Vorteile und Besonderheiten der Gemeinde eine Rolle spielen sollten. Und zwar nicht als „Werbung von der Stange“, sondern „individuell“, „spannend“ und natürlich professionell gemacht. Zum Tagesordnungspunkt „Neugestaltung Imagebroschüre“ hatte er seine Vorschläge per E-Mail vorab an alle Ratsmitglieder geschickt. Ohne Kosten für die Gemeinde ist das allerdings, seiner Meinung nach, nicht möglich.

Das ist für den Bürgermeister natürlich ein Problem. Er hatte das Thema Imagebroschüre auf die Tagesordnung des Rates gesetzt, weil die derzeitige Broschüre von 2005 stammt und damit natürlich nicht mehr aktuell sein kann. Außerdem ist seiner Meinung nach das 20. Jubiläum der Gemeindegründung im nächsten Jahr ein guter Anlass für eine Neuauflage. Zusätzliche Kosten für die Gemeinde dadurch sind aber natürlich problematisch.

Deshalb sieht Markus Hallmann die Notwendigkeit einer breiten Darstellung der Gemeinde in dieser Broschüre eher bedingt. „Das wäre ja ein zweites Dorfbuch“, meinte er. Die breitere Darstellung der Ortsteile in „Dorfbüchern“ hat die Gemeinde ja bereits realisiert und auch finanziell unterstützt. Drei gibt es bereits und für Radgendorf ist eines im Gespräch.

Den Vergleich mit den Dorfbüchern wollte Pilz nicht gelten lassen. Die seien komplett historisch angelegt, meinte er. Der Bürgermeister informierte, dass die von zwei Werbe-firmen vorgeschlagenen Broschüre-Projekte vermutlich ohne Kosten für die Gemeinde realisiert werden könnten. Und er ist ja quasi verpflichtet, hier, unabhängig von Ideen und Möglichkeiten, vor allem aufs Geld zu schauen.

Der alternative Vorschlag von Pilz würde dagegen, nach dessen Prognose, immerhin etwa 7000 Euro kosten. Dafür gäbe es in der Broschüre aber keine „seitenweisen störenden“ Werbeinserate. Diese fanden auch die meisten Diskussionsteilnehmer nicht so gut. „Vielleicht genügt es, wenn man die Firmen nur nennt?“ meinte ein Gemeinderat. Aber kann der realisierende Verlag dann genug Werbeeinnahmen „einsammeln“?

„Ist im Zeitalter des Internets eine solche gedruckte Broschüre überhaupt noch sinnvoll?“ Gemeinderat Schröter stellte zum Ende der Beratung diese durchaus nicht abwegige Frage. „Es kommen schon immer wieder Leute ins Amt und fragen, ob wir etwas Gedrucktes haben“, meinte Bürgermeister Markus Hallmann und informierte, dass die derzeit vorliegenden Angebote auch die Darstellung der Broschüre im Internet, einschließlich der Aktualisierung dort, beinhalten.

Interessant zu hören war für den Gast, dass es auch Anfragen von Touristen und Wanderern gibt. Unsere Dörfer haben auch in diesem Segment durchaus etwas zu bieten, aber natürlich vor allem als Wohngebiet, Schulort, kinder- und sportfreundliches Dorf und mehr. Und natürlich mit Industrie

und Gewerbe sowie selbstverständlich der Landwirtschaft. Diese Facetten sollten in einer Image-Broschüre wohl durchaus angemessen widergespiegelt werden. Es ist zu hoffen, dass ein guter Kompromiss gefunden wird. Ein wichtiger erster Schritt ist jedenfalls getan. Auf Vorschlag des Bürgermeisters wird demnächst eine Beratung mit Verlagen stattfinden. Dann sollten die Möglichkeiten transparenter werden und das Projekt konkreter. Zu lange diskutiert darf aber nicht werden. Zumindest, wenn zum 20. Jahrestag der Gemeinde eine angemessene Broschüre erscheinen soll.

Dietmar Rößler

Wir laden ein, mal zusammen hinter die Kulissen zu sehen!

Der Koordinierungskreis der ILE-Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ hatte zu seiner 46. Sitzung in der Turn- und Festhalle Hainewalde eine „sportliche“ Tagesordnung. Auf dem Plan stand neben der Entscheidung zur Unterstützung von Vorhaben im Rahmen der Aufstockung des regionalen Budgets mit „druckfrisch“ zur Verfügung gestellten Finanzmitteln auch die Vorbereitung der öffentlichen Veranstaltung zur Auswertung der bisherigen Regionalentwicklung.



Der Koordinierungskreis als Entscheidungsgremium für die Regionalentwicklung im „Naturpark Zittauer Gebirge“ wird sich in seiner nächsten Sitzung speziell mit dem Thema „Evaluierung der Integrierten Ländlichen Entwicklung 2007 bis 2013“ beschäftigen.

Wir blicken auf sechs Jahre Umsetzung der Regionalentwicklung im Rahmen der Integrierten Ländlichen Entwicklung. Eine ganze Reihe von Vorhaben von der privaten Haussanierung, der Unterstützung von Bau- und Investitionsmaßnahmen unserer ortsansässigen Unternehmen oder auch Vereine, über touristische Projekte bis hin zu Spielplätzen, Straßen und Brücken wurden auf den Weg gebracht und realisiert. So wurde Schritt für Schritt das gemeinsame Entwicklungskonzept für die Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ mit Leben gefüllt. Die Erfolge der bisherigen Zusammenarbeit im Rahmen der Integrierten Ländlichen Entwicklung sind vor Ort spürbar und deutlich sichtbar geworden. Die ILE hat sich als unerlässliches Instrument der Regionalentwicklung etabliert. Neben allem Positiven gab es jedoch auch Herausforderungen zu meistern, sei es in rein bürokratischer Hinsicht oder auch hinsichtlich der versuchten Nutzung der ILE als „Allheilmittel“.

Wir wollen diese Gelegenheit gern nutzen, um mit Ihnen ins Gespräch zu kommen, und freuen uns auf eine angeregte Diskussion und einen konstruktiven Austausch.

Zu der am Freitag, dem 06. Dezember 2013, von 10.00 bis 12.00 Uhr, im Naturparkhaus Zittauer Gebirge, Hauptstraße 28, 02799 Waltersdorf, stattfindenden Veranstaltung sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

Bis spätestens zum 25. November 2013 können Sie sich beim Regionalmanagement zur Veranstaltung anmelden. Zittauer Stadtentwicklungsgesellschaft mbH, Frau Karina Hitziger, Innere Weberstraße 34, 02763 Zittau, Telefon: 03583 778819, Fax: 03583 778899, E-Mail: k.hitziger@stadtsanierung-zittau.de

Sei kein Schwein – pack's Häufchen ein!

Es wird darauf hingewiesen, dass Hunde innerhalb der Ortslage an der Leine zu führen sind. Des Weiteren hat der Halter oder Führer eines Hundes dafür zu sorgen, dass das Tier seine Notdurft nicht auf Straßen, Gehwegen, in öffentlichen Grünanlagen oder fremden Vorgärten verrichtet. Dennoch dort abgelegter Hundekot ist unverzüglich zu beseitigen! Auch hat der Hundekot nichts auf Feldern oder Wiesen zu suchen, da dadurch gefährliche Krankheiten bei Tieren und letztlich auch Menschen verursacht werden können. Ein Verstoß gegen diese Regelungen der gemeindlichen Polizeiverordnung stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und kann mit einer Geldbuße geahndet werden.



VDSL-Ausbau

Die Deutsche Telekom lädt zusammen mit der Gemeinde Mittelherwigsdorf zu einer Informationsveranstaltung ein. Anlass ist der bevorstehende Abschluss des VDSL-Ausbaus in der Gemeinde.

Die Veranstaltung findet statt am **Donnerstag, dem 5. Dezember 2013**, um 19 Uhr, im Feuerwehrdepot, Straße der Pioniere 23, 02763 Mittelherwigsdorf.

Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind zu der Veranstaltung herzlich eingeladen.

Deutsche Telekom Technik GmbH

Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



Geburten:

OT Oberseifersdorf
Lutzer, Florian am 08.10.2013

OT Mittelherwigsdorf
Förster, Theodor Dominic am 24.10.2013

Herzlichen Glückwunsch!



Sterbefälle:

OT Mittelherwigsdorf
Ranze, Peter am 12.10.2013

Duschek, Lotte am 16.10.2013

Liebert, Heinz am 16.10.2013

Herkner, Christina am 22.10.2013

Günzel, Ursula am 27.10.2013

Herzliches Beileid

Gruppenauskunft vor Wahlen – Widerspruchsrecht (§ 33 Abs. 1 und Abs. 4 Punkt 1 u. 2 Sächsisches Meldegesetz)

Die Meldebehörde darf Parteien, Wählergruppen und anderen Trägern von Wahlvorschlägen in Zusammenhang mit Wahlen zu parlamentarischen und kommunalen Vertretungskörperschaften in den sechs der Wahl vorangehenden Monaten Gruppenauskünfte aus dem Melderegister (Name, Vornamen, Doktorgrad und Anschrift) erteilen, für deren Zusammensetzung das Lebensalter der Betroffenen bestimmend ist. Wer mit der Weitergabe seiner Daten nicht einverstanden ist, kann dagegen beim Einwohnermeldeamt Widerspruch einlegen.

Rafelt, Sachbearbeiterin



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich
zum Geburtstag und wünschen ihnen
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



Mittelherwigsdorf

06.12. Schuhknecht, Rudi	zum 71. Geburtstag
08.12. Mehnert, Hans-Jochen	zum 72. Geburtstag
09.12. Grätz, Walter	zum 73. Geburtstag
10.12. Gutschke, Alfred	zum 87. Geburtstag
14.12. Döring, Gerhard	zum 79. Geburtstag
16.12. Schmidt, Doris	zum 81. Geburtstag
18.12. Baum, Eckhard	zum 75. Geburtstag
18.12. Peschel, Annerosl	zum 80. Geburtstag
19.12. Werner, Erika	zum 73. Geburtstag
20.12. Lehmann, Waltraud	zum 74. Geburtstag
21.12. Knochenhauer, Birgit	zum 70. Geburtstag
24.12. Walther, Gisela	zum 74. Geburtstag
26.12. Korselt, Annelies	zum 91. Geburtstag
27.12. Mierdel, Manfred	zum 81. Geburtstag
27.12. Moraweck, Bärbel	zum 73. Geburtstag
27.12. Neumann, Sieglinde	zum 79. Geburtstag
28.12. Brendler, Hanne-Lore	zum 80. Geburtstag
28.12. Ulbrich, Gisela	zum 70. Geburtstag
30.12. Hoffmann, Erhard	zum 78. Geburtstag
30.12. Scholz, Erika	zum 87. Geburtstag

Oberseifersdorf

02.12. Halank, Sieghard	zum 87. Geburtstag
04.12. Schäfer, Johannes	zum 80. Geburtstag
05.12. Hübner, Joachim	zum 79. Geburtstag
07.12. Baum, Helga	zum 78. Geburtstag
10.12. Gayh, Hans-Jürgen	zum 73. Geburtstag
11.12. Kumschlies, Elfriede	zum 91. Geburtstag
15.12. Schulzensohn, Gudrun	zum 73. Geburtstag
18.12. Menschel, Edelgard	zum 87. Geburtstag

19.12. Hauser, Klaus	zum 77. Geburtstag
20.12. Rothe, Rita	zum 79. Geburtstag
20.12. Schmeißer, Roland	zum 71. Geburtstag
26.12. Jurk, Christa	zum 79. Geburtstag
26.12. Kaiser, Annelies	zum 74. Geburtstag
29.12. Richter, Elfriede	zum 77. Geburtstag
30.12. Volke, Christa	zum 81. Geburtstag

Wichernhaus Mittelherwigsdorf

14.12. Bittrich, Herbert	zum 89. Geburtstag
28.12. Christoph, Marianne	zum 88. Geburtstag

Eckartsberg

06.12. Hoffmann, Wolfgang	zum 85. Geburtstag
10.12. Slanec, Helfried	zum 74. Geburtstag
11.12. Scheibler, Ruth	zum 80. Geburtstag
11.12. Zimmermann, Anita	zum 71. Geburtstag
13.12. Matthes, Günter	zum 75. Geburtstag
14.12. Neumann, Horst	zum 73. Geburtstag
18.12. Degwerth, Klemens	zum 70. Geburtstag
19.12. Arndt, Monika	zum 73. Geburtstag
20.12. Kluge, Klaus	zum 71. Geburtstag
24.12. Bethig, Christian	zum 76. Geburtstag
24.12. Linke, Christine	zum 74. Geburtstag
25.12. Degwerth, Christa	zum 94. Geburtstag
26.12. Zimmermann, Bernd	zum 72. Geburtstag
27.12. Schmidt, Erika	zum 83. Geburtstag
29.12. Tischer, Inge	zum 80. Geburtstag

Radgendorf

13.12. Scheeler, Renate	zum 80. Geburtstag
24.12. Köhler, Christa	zum 70. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Jubilaren wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40



☼ Ambulanter Pflegedienst

- Essen auf Rädern
- Verhinderungspflege
- Hauswirtschaft

☼ Senioren- und Behindertenfahrdienst

☼ Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“ Mittelherwigsdorf

- Betreutes Wohnen
- Seniorenwohngemeinschaft

☼ Pflegeheim „Haus Waldfrieden“ Oybin

- stationäre Vollpflege
- Kurzzeitpflege

☼ Seniorentagespflege „Sonnenblume“ Zittau /STT Pethau

www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de

Kostenlose Stromsparberatung im Herbst

Energieberatung der Verbraucherzentrale Sachsen vergibt Gutscheine.

Bis zum 21. November Termin holen

Der erste Schritt zum Energiesparen ist ein Blick auf die eigenen Energierechnungen und Verbrauchsgewohnheiten. Aber wo befinden sich die typischen Stromfresser im Haushalt und mit welchen Maßnahmen lässt sich Strom ohne Komfortverlust einsparen? Vom 21. Oktober bis zum 21. November beraten die Energieberaterinnen und Energieberater der Verbraucherzentrale Sachsen zu diesen Fragen kostenlos. Wer bis zum 21. November einen Termin bekommen hat, bekommt die Beratung auch darüber hinaus noch kostenlos.

„Der Stromverbrauch hängt im Wesentlichen von der Anzahl und dem Alter der vorhandenen Elektrogeräte ab. Aber auch Lampen, die Art der Wassererwärmung und das individuelle Nutzerverhalten sind entscheidende Faktoren“, erklärt Juliane Dorn, Leiterin der Energieberatung der Verbraucherzentrale Sachsen. „Bei der kostenlosen Stromsparberatung im Herbst geben wir Verbraucherinnen und Verbrauchern konkrete und leicht umsetzbare Tipps, um den Stromverbrauch bei sich verteuern den Preisen nicht steigen zu lassen oder langfristig sogar zu senken.“

Das Angebot richtet sich an Mieter, private Hauseigentümer, Bauherren und Wohnungseigentümer. Den Gutschein zur kostenlosen Stromsparberatung erhalten Interessierte in einer Beratungsstelle oder als Download auf www.verbraucherzentrale-energieberatung.de. Hier sind per Eingabe der Postleitzahl alle nächstgelegenen Beratungsstandorte zu finden. Die Terminvereinbarung für eine Beratung in der nächstgelegenen Beratungsstelle erfolgt telefonisch unter **0800-809 802 400** (kostenfrei). Die anbieterunabhängigen Energieberaterinnen und Energieberater der Verbraucherzentrale Sachsen helfen bei allen Fragen zum Energieverbrauch: online, telefonisch, mit einem Energie-Check vor Ort oder in einem persönlichen Beratungsgespräch. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote generell kostenfrei. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie.

Beratungsort: Bahnhofstr. 17, 02763 Zittau

Telefonische Terminvergabe: 08 00-8 09 80 24 00*

(Mo.–Do. 08.00–18.00, Fr. 08.00–16.00 Uhr)

* kostenfrei aus dem deutschen Festnetz und für Mobilfunkteilnehmer

03 41-6 96 29 29 (Mo.–Fr. 09.00–16.00 Uhr)

0 35 83-70 47 87

Berater: Herr Dipl.-Ing. (FH) Alexander Kohla

Beratungsthemen:

- Baulicher Wärmeschutz
- Haustechnik
- Regenerative Energien
- Stromsparen
- Heizkostenabrechnung

Beratungszeiten: von 10.00 bis 16.00 Uhr

Termine: 14.12.

Beratungskosten:

Dank der Förderung durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie bezahlen Sie nur eine Kostenbeteiligung von 5 Euro/30 Min.

Startschuss für „Wissen, was geht“

Aktivste Schule kann beim regionalen Wirtschaftsquiz 1.000 Euro gewinnen

Die Koordinierungsstelle für Berufs- und Studienorientierung im Landkreis Görlitz hat in Kooperation mit dem Wirtschaftsclub Görlitz e.V. ein regionales Wirtschaftsquiz gestartet. Unter dem Titel „Wissen, was geht“ können sich alle Schüler der 9. bis 12. Klassen im Landkreis Görlitz bis Ende März 2014 daran beteiligen.

30 knifflige Fragen rund um Studium, Ausbildung und Wirtschaft im Landkreis Görlitz werden den Schülern gestellt. Dabei sind alle Hilfsmittel erlaubt. Mit dem Ausbildungsatlas INSIDER und dem Internet lassen sich alle Fragen lösen. „Das Quiz soll die Sinne schärfen, für das, was auf dem Ausbildungs- und Arbeitsmarkt vor der eigenen Haustür geschieht. Wir wollen mit dem Wettbewerb einen zusätzlichen Anreiz schaffen, dass sich sowohl die Schüler als auch die Eltern und Lehrer mit den vielen beruflichen Möglichkeiten in ihrer Heimat beschäftigen“, so Sabine Schaffer, Projektleiterin der Koordinierungsstelle zum Hintergrund dieses Wettbewerbs.

Der Wettbewerb läuft ausschließlich im Internet. Unter quiz.wj-goerlitz.de bzw. www.zukunft-goerlitz.de sind die 30 Fragen zu finden. Wer 30 richtige Antworten hat, kommt in den großen Los-Topf, aus dem die zehn Finalisten gezogen werden.

Das Finale findet im Rahmen der zweiten Ausbildungsmesse INSIDERTREFF am **24. Mai 2014** in Löbau statt. Die drei Besten erhalten Geldprämien in Höhe von 100, 75 und 50 Euro. Die aktivste Schule hat die Chance auf einen Sachpreis von 1.000 Euro, der ebenfalls beim INSIDERTREFF vergeben wird. Wer kein Schüler mehr ist und sich dennoch ausprobieren möchte, kann das tun: Auf der Quizseite findet sich ein Zugang für Gäste.

Kontakt: Sabine Schaffer, Koordinierungsstelle für Berufs- und Studienorientierung,
Schul- und Sportamt des Landkreises Görlitz,
Tel.: 03581 309405, Fax: 03581 309426;
E-Mail: schaffer@zukunft-goerlitz.de

Ablesung der Wasserzähler 2013

Die Ablesung der Wasserzähler findet in diesem Jahr in der Zeit vom **01.12.2013 bis 15.12.2013** statt. Wie immer erhalten Sie in der 1. Dezemberwoche die Ablesekarten per Post.

Bitte lesen Sie den Zählerstand Ihres Wasserzählers ab und tragen diesen in die dafür vorgesehenen Felder ein.

Beispiel:

0	0	9	6	1
---	---	---	---	---

Die Karte senden Sie bitte portofrei bis zum 15. Dezember an uns zurück. Sie können den Zählerstand auch per E-Mail unter www.sowag.de übermitteln.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir Ihren Verbrauch bei fehlenden Angaben schätzen müssen. Ihre Jahresverbrauchsabrechnung geht Ihnen in der 6. Kalenderwoche 2014 zu.

Für Fragen zu dieser Information steht Ihnen unser **Kundenservice unter Telefon (0 35 83) 77 37-0** gern zur Verfügung. Für Ihre freundliche Unterstützung bedanken wir uns sehr herzlich.

Ihr Wasserversorgungsunternehmen



FREITAG & SONNABEND
29./30. NOVEMBER 2013

Heimatverein
Oberlausitzer
Dreisitz e.V.

Steiner, aber feiner, traditioneller



Weihnachtsmarkt
im und am Jugend- und Vereinshaus,
Hauptstraße 50 in Mittelherwigsdorf

FREITAG: ab 19.00 Uhr **Glühweinprobe**
Einstimmung mit Weihnachtsliedern mit der Gruppe „Liederzeit“
Dazu gibt's Speisen frisch aus dem Backofen!

SONNABEND: 11:00 Uhr **Weihnachtsmarkteröffnung**
durch die Jagdhornbläser des Kreisjagdverbandes

ab 14:30 Uhr Umfangreiches Unterhaltungsprogramm für Groß und Klein
mit Daniel und Räuberhauptmann Karasek

ab 18.00 Uhr Weihnachtsliedersingen mit der Gruppe „Liederzeit“

Der traditionell gestaltete & kitschfreie Weihnachtsmarkt bietet außerdem einen Kuschelbären-Doktor und eine Kuschelbärenausstellung, **ganztägiges Ponyreiten für Kinder**, Verkaufsstände von regionalen Händlern, heimisches Handwerk, Jäger, Wildgulaschsuppe, deutsche Weihnachtslieder und den echten **RUPPERCH** (dargestellt von Hans Klecker).

www.Oberlausitzer-Dreisitz.de

Hallo Kaninchenfreunde, ob alt oder jung, der Rassekaninchen-Züchterverein e.V. Mittelherwigsdorf S218

lädt ins Vereinshaus Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere 39a, zur Lokalschau 2013 ein.

Sonnabend, den 23.11.2013, von 9.00 bis 17.00 Uhr
Sonntag, den 24.11.2013, von 9.00 bis 16.00 Uhr

In der Tombola verlosen wir Kaninchen und andere attraktive Preise. Für das leibliche Wohl wird gesorgt. Möglich ist auch der günstige Kauf von Tieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch *Es lädt ein der Vorstand*

Innehalten im Advent

Herzliche Einladung vom 13. bis 15. Dezember zu einem Wochenende des Innehaltens und Ankommens

Aufgenommen in einer achtsamen und herzlichen Atmosphäre, ist es möglich, einen Zustand innerer Ruhe und Präsenz zu erleben.

Unterstützt wird dies durch das Einüben und wiederholte Singen von ein- und mehrstimmigen, alten und neuen, ruhigen und lebendigen Liedern aus aller Welt, durch Zeiten der Stille, Raum für tiefgehende und wesentliche Gespräche und durch einfache Körper- und Wahrnehmungs-Übungen.

Ort: Kulturfabrik Meda, Hainewalder Str. 35
www.kulturfabrik-meda.de

Leitung, Information und Anmeldung: Veronika Kirchmaier
(v.kirchmaier@kulturfabrik-meda.de, Tel. 0 35 83/5 09 00 03)

Oberseifersdorfer

Weihnachtsmarkt

-Schulhof- ehem. Grundschule



1. Advent, den 01.12.13 / 14 Uhr

Für das leibliche Wohl und eine schöne weihnachtliche Stimmung für Alt und Jung ist gesorgt...

Für'n Magen:

- Glühwein, Gulaschkanone
- Karbonatl, Bratwurst, Crêpes
- geräucherte Forellen, Honig

Zur Belustigung:

- Ritterburg, ne Vorlese-Oma,
- Kinderbasteln, Musik

Fürsch Aussahn:

- Weihnachtsgestecke & Deko



Herbstfest im Kinderhaus Märchenland

„Will ich für dich Nüsse schütteln“, mit diesem Ständchen haben uns unsere Kinder zum Herbstfest im Kinderhaus Märchenland am 21.09.2013 begrüßt. Die fleißigen Erzieherinnen hatten extra für diesen Tag ein kleines Programm mit den Kindern einstudiert und im Anschluss viele kleine Spielstationen betreut. Natürlich konnten sich die Kleinen auch dank kreativer Eltern zum Piraten oder Schmetterling verwandeln lassen oder bunte Anhänger filzen, was nicht nur bei den Kindern Begeisterung hervorrief, und auch beim Ponyreiten ließ die Warteschlange nicht nach.



Für leibliches Wohl haben die schmackhaften, selbstgebackenen Kuchen der Eltern, die krossen Rindsbratwürste und heiße und kalte Getränke gesorgt, die allesamt gesponsert waren und somit den Erlös für das Kinderhaus erhöht haben. Dank der riesigen Unterstützung der Eltern konnte ein Verkaufsstand mit selbergemachten Marmeladen, Teemischungen à la Märchenland, Lavendelsäckchen und getrockneten Kräutermischungen das Herbstfest bereichern. Gemeinsam mit ihren fleißigen Angehörigen und den freiwilligen Eltern-Helfern konnte das Kindergarten-team an einem Nachmittag stolze 410 Euro einnehmen. Ein ganz herzliches Dankeschön an alle, die mitgewirkt und mit ihrer Anwesenheit den Tag für unsere Kinder unvergesslich gemacht haben! Der Erlös geht direkt in die Weihnachtsmann-Kasse, um veraltete Geräte auszuwechseln bzw. kleine Überraschungen zu Weihnachten zu verwirklichen und so die Augen unsere Kleinen glänzen zu lassen. Ein weiterer Höhepunkt im Märchenland ist der diesjährige Martinstag, an dem den Kindern die Geschichte und der Hintergrund des Sankt Martins nähergebracht wird. Anlässlich dieses Themas wird ihm am 11.11.2013 ein ganzer Vormittag gewidmet. Am 04.12.2013 findet die traditionelle Plätzchenfuhrer statt, an der reichlich leckeres Selbstgebackenes im Dorf verkauft wird, um auf Weihnachten einzustimmen und natürlich die Spielzeug- bzw. Weihnachtsmann-Kasse zu füllen. Unsere kleinen Verkaufstalente freuen sich schon auf jede offene Tür und eifrige Käufer!

Wir bitten um reges Interesse, um unseren kleinen Märchenlandbewohnern einen gelungenen Tag zu ermöglichen und danken ganz herzlich im Voraus für Ihre Unterstützung!

Die Elternvertreter

Adventsstimmung im Museum

Am 08.12. findet von 14.00 bis 17.00 Uhr mit dem Adventsnachmittag unser Museumsjahr 2013 seinen Abschluss. In dem Ausstellungsraum präsentieren sich die Hirschfelder Teddyfreunde. Wieder mit dabei ist der Landhandel Herwig mit seinen schönen winterlichen Angeboten.



Im Ausgedingehaus wird es wieder eine „Märchenstunde“ geben. Der Schreibzirkel liest aus seinen Arbeiten in der geheizten Wohnstube. In der neuen Kaffeestube werden weihnachtliche Köstlichkeiten angeboten. Bücher und DVDs sind wieder für all jene erhältlich, die noch ein passendes Weihnachtsgeschenk suchen.

Für die Planung unserer Ausstellungen sind wir für Anregungen von unseren Besuchern jederzeit offen. Unser Ausstellungsraum eignet sich durch seine Größe sehr gut, um einmal sein Hobby vorzustellen. Unsere Erfahrungen zeigen, dass das auch gut angenommen wird.

Heimatverein Eckartsberg e. V.

Treff ehemaliger Fußballer der SG Rotation Oberseifersdorf

Am Freitag, dem 6. Dezember 2013, findet im Vereinshaus am Sportplatz in Oberseifersdorf wieder das jährliche Treffen der ehemaligen Fußballer der SG Rotation Oberseifersdorf statt. Ab 18.30 Uhr sollen in geselliger Runde „gute alte Fußballer-Zeiten“ wieder aufleben, für das leibliche Wohl ist in bewährter Form gesorgt.



Demnächst
im
Vereinshaus
Mittelherwigsdorf



16.11.2013
Eröffnungs-
veranstaltung

mit buntem Programm und
feierlicher Bekanntgabe des neuen
Faschingsthemas
Einlass 19 Uhr // Beginn 20 Uhr

17.11.2013
Närrischer
Frühschoppen

ab 10 Uhr // mit Rückblick auf die
Herschdurer Karnevalsgeschichte
in Bild & Ton



www.herschdurer-karneval.de

31.12.2013
Silvesterparty

im Vereinshaus Mittelherwigsdorf
mit Büffet
Tanz &
Überraschung!

Einlass 18:00 Uhr
Beginn 19:00 Uhr

Preis: 18,- Euro // Reservierungen bis 30.11.2013
möglich unter **03583/706243** oder
reservierung@herschdurer-karneval.de

Großer Weihnachtsverkauf

Leckeres für Ihren Festtagsbraten
vom Kalb, Bullen und Rind



Salami in schönen Weihnachtsdärmen
hausgemachte Wurst
von Rind und Schwein

Freitag, den 6. Dezember 2013, ab 12.30 Uhr

Auf Bestellung fertigen wir Präsentkörbe an! Gutscheine als Geschenk erhalten Sie täglich im Hofladen.

Sehr geehrte Kunden,

auf diesem Weg möchten wir Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen
herzlich danken und ein besinnliches Weihnachtsfest sowie einen
erfolgreichen Start in das Jahr 2014 wünschen.



Bäuerlicher Familienbetrieb Lutz und Beate Linke
Niederoderwitzer Straße 4 · 02794 Spitzkunnersdorf · Tel./Fax 035842/26681

Die Volkssolidarität Mittelherwigsdorf berichtet:

Wer glaubt, Frauen ab 60 interessieren sich nicht mehr so sehr für die Mode, der irrt. Das hat die von der Volkssolidarität organisierte Modenschau am 06.09.2013 im Vereinshaus Mittelherwigsdorf bewiesen.

Frau Caroline Krautz aus Bautzen hatte im Frühjahr dieses Jahres unseren Vorsitzenden angesprochen, ob Interesse an einer Modenschau für die etwas reifere Frau bestünde. Die Damen des Vorstandes waren gleich Feuer und Flamme und so kam es zu dieser Modenschau. Frau Krautz stellt ihre Modelle nicht mit eigenen Modells vor, sondern es wurden Frauen von uns dafür benötigt. Am besagten Tag, 13:00 Uhr, trafen sich alle zur ersten Anprobe. Das war keine so leichte Angelegenheit, denn für jede Frau musste das passende Outfit mit entsprechendem Zubehör gefunden werden. Aber bald hatte jede ihre passende Kleidung für den „Laufsteg“ ausgewählt. In der Zwischenzeit nahmen auch die Zuschauerinnen die Plätze ein, denn vor Beginn der Modenschau gab es noch Kaffee und Kuchen. Der Kuchen wurde von der Bäckerei Kolbe gesponsert und der Kaffee von der Volkssolidarität ausgegeben. Nach der kleinen Stärkung konnte es nun los gehen. Die Models führten ihre Modelle mit ausführlicher Beschreibung durch Frau Krautz sehr selbstbewusst vor.

Den Zuschauerinnen haben die Kleidungsstücke, Schmuck, Beiwerk und auch die Darbietungen der Amateurmodels sehr gut gefallen. Im Anschluss an die Modenschau konnten alle vorgeführten Sachen und auch weitere gekauft werden. Den fünf Frauen vom Vorstand hat es viel Spaß gemacht und sie würden sich sicher nochmals dafür bereiterklären. Alles in allem war es ein gelungener Nachmittag, der einer Wiederholung bedarf. Voraussichtlich findet am 04.04.2014 eine weitere Modenschau statt.

Wir möchten uns ganz herzlich bei Paul Roscher und seinem Team für die sehr gute Bewirtung und Ausgestaltung des Raumes im Vereinshaus bedanken. Auch bei der Bäckerei Kolbe bedanken wir uns für den leckeren Kuchen.

G. Schulz

Querxenland

Du hörst gerne Musik?
Du willst dein Taschengeld aufpeppen?
Du traust dir zu, als DJ für Schülergruppen tätig zu sein?
Dann suchen wir DICH!

Bei Interesse bitte melden:
KiEZ Querxenland unter
animation@querxenland.de
oder telefonisch 03586/451118.

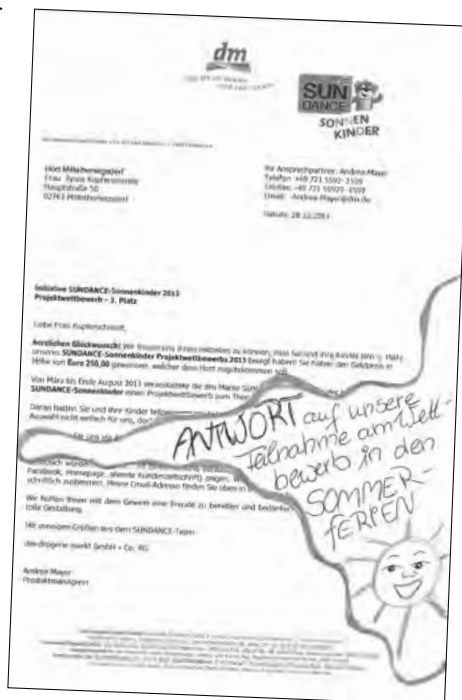


Aus dem Hort berichtet

Durch eine Werbung im dm-Markt Zittau wurde ich auf das Sommerprojekt „Sonnenkinder“ der Sonnenpfliegermarke SUNDANCE aufmerksam. Dieses Projekt war bundesweit als Wettbewerb ausgeschrieben. Kindgerechte Aufklärungsarbeit zum Thema Sonne. Wir Hortkollegen beschlossen, mit unseren Kindern an diesem Wettbewerb teilzunehmen und forderten das Info-Paket mit tollen Materialien zu diesem Thema an. Wir stellten unsere Sommerferien unter das Thema „Sonne“ und dokumentierten fleißig unsere Aktivitäten. Zum Abschluss brachten wir alles in einer Collage in Form und sendeten diese an das SUNDANCE-Team. Am 4. November 2013 bekamen wir endlich Post mit der Benachrichtigung: „Herzlichen Glückwunsch – Sie und Ihre Kinder haben den 3. Platz belegt ...!!“ Das war eine riesen Freude – natürlich weil auch der Preis beachtlich ist.

In einer Kinderrunde werden wir beraten, wie wir das Preisgeld ausgeben.

Sylvia Kupferschmidt



Kulturfabrik Meda Mittelherwigsdorf

Filmherbst auf dem Lande

Sa, 16. November, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Prince Avalanche (USA 13), R: David Gordon Green, FSK: 6, 95 min

Alvin und Lance haben das Vergnügen, eine schier endlose Straße durch abgebrannten Wald mit gelben Mittelstreifen zu verzieren. Alvin schätzt die Natur und schreibt seiner Freundin lange Briefe. Der lebenslustige Lance hasst den Job und die einsame Gegend und sehnt das Wochenende herbei, um in der Stadt zu feiern und Mädels aufzureißen. Schon bald geht sich das merkwürdige Gespann mächtig auf die Nerven, da laufen ihnen ein trinkfester Trucker und eine geisterhafte Lady über den Weg ... Lakonische Komödie über Männer, denen die Frauen fehlen – mit poetischen Bildern an einem bizarren Naturschauplatz in Texas inszeniert.

Sa, 23. November, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Die Alpen – unsere Berge von oben (D 13), R: Peter Bardehle, FSK: o.A., 94 min

Eine faszinierende Reise über das „Dach Europas“. Der Blick aus der Vogelsicht eröffnet ganz neue Perspektiven der majestätischen und vielfältigen Welt der Alpen. Mit besonderer Kameratechnik und atemberaubenden Luftaufnahmen werden die schönsten Gipfel, Täler und Landschaften gestochen scharf in Szene gesetzt. Die spektakuläre Dokumentation zeigt, wie einzigartig und schützenswert unsere Bergwelt ist und wie der Mensch versucht, sich diesen Naturraum zueigen zu machen.

Sa, 30. November, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Freier Fall (D 13), R: Stefan Lacant, FSK: 12, 101 min

Marc ist 36 und arbeitet bei der Bereitschaftspolizei. Er hat dort einen guten Stand, macht Karriere, besitzt ein Eigenheim, lebt in einer glücklichen Beziehung und wird Vater. Doch sein Leben gerät völlig aus den Fugen, als er sich auf einer Fortbildung in den Kollegen Kay verliebt. Fortan ist er hin- und hergerissen zwischen der alten, vertrauten Welt und der neuen, berausenden Wirklichkeit. „Vibriierende Darstellungskraft bis in die Nebenrollen – beeindruckend.“ (FAZ)

Sa, 7. Dezember, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Ich fühl mich Disco (D 13), R: Stefan Lacant, FSK: 12, 101 min

Turmspringtrainer Hanno Herbst hat sich das mit seinem Sohn irgendwie anders vorgestellt, denn Florian ist moppelig, ungeschickt, unportlich und mit Mädchen kann er auch nicht viel anfangen. Flori wiederum ist am glücklichsten, wenn sein Papa nicht zu Hause ist. Dann kann er mit Mama im Disco-Outfit durch die Wohnung tanzen und unter der Glitzerkugel tagträumen. Denn Mama hält die Familie zusammen und beschützt ihre beiden Männer voreinander – und vor sich selbst. Zumindest so lange, bis Mama eines schrecklichen Tages nicht mehr da ist. Vater und Sohn bleiben plötzlich überfordert zurück und müssen nun selber lernen, miteinander auszukommen ...

Sa, 14. Dezember, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Bottled Life – Das Geschäft mit dem Wasser (Ch/D 12), R: Urs Schnell, FSK: o.A., 94 min

Hierzulande müssen wir nur den Hahn aufdrehen und verfügen jederzeit über bestes Trinkwasser. Warum zahlen wir dennoch viel Geld für diese lebensnotwendige Ressource? Die Dokumentation deckt auf, wie Konzerne den Menschen ihr eigenes Wasser als teures Lifestyleprodukt verkaufen, indem sie sich weltweit den Zugriff auf wertvolle Quellen sichern. Journalist Res Gehriger verfolgt die Spur der Firma Nestlé in den USA, in Nigeria und in Pakistan und lässt uns tief blicken in die Strategien und die oft brachialen und fragwürdigen Methoden eines der mächtigsten Akteure im Milliardenbusiness mit dem Flaschenwasser.

Herzlich willkommen!

Hainewalder Straße 35 (Nähe Bahnhof),
02763 Mittelherwigsdorf,
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,
www.kulturfabrik-meda.de



Es ist wieder soweit, wir feiern
am 30. November 2013 unseren

8. Traumpalast-Geburtstag

Beginn 15.00 Uhr mit einem „Bunten Programm der Theater-AG der GS Mittelherwigsdorf“

im Anschluss:

- Plätzchen backen
- weihnachtliches Basteln
- Tannenbaum schmücken
- Töpfern

„Kinderquatsch mit Ralf“ ab 16.30 Uhr

Eintritt ist frei! Wir freuen uns auf viele Gäste!

„Grusliges Fest“ im TRAUMPALAST



Eine zünftige Halloween-Party feierten die Hortkinder der Grundschule Mittelherwigsdorf mit lustigen Spielen, grusliger Musik und einem leckeren Imbiss zum Ferienabschluss im Traumpalast. Gefürchtet hat sich dabei keiner und alle hatten viel Spaß!

„Kochen ist Chefsache“

ERLEBNISKINO ZWISCHEN DEN JAHREN

In der KULTURFABRIK MEDA
Hainewalder Str. 35, Mittelherwigsdorf

Fr, 27.12.2013 und Sa, 28.12.2013, 19.00 Uhr
Einlass ab 18.30 Uhr

Erleben Sie die leidenschaftlichen Dresdner Gourmet-Köche Robert und Constantin Müller (www.mahl2.de).

Genießen Sie in besonderer Atmosphäre das von den beiden gezauberte ausgefallene Winter-Menü.

Lassen Sie sich anschließend auf der Kinoleinwand zu einem Fest fürs Auge entführen – in dem wunderbaren kulinarischen Filmmärchen „Babettes Fest“.

Tickets nur im Vorverkauf, ab sofort!

Informationen unter 03583 5090008,

veronikakirchmaier@gmx.de oder www.kulturfabrik-meda.de

Herzlich willkommen!

Abenteuer im Wandel der Zeiten
zu Fuß, per Fahrrad, mit dem Motorrad und im
kaputten Gebrauchtwagen unterwegs in der

UKRAINE



... Globtrottergeschichten aus dem
„unbekannten Osten“

Live-Multivisionsvortrag von Michael Unger
Sonntag 17.11., 18 Uhr, im Traum-Palast
Mittelherwigsdorf, Wiesenweg 18 Info: 0176 21231186

Kräutertipp – Monat November

Hafer – Avena sativa

Hafer ist uns als Nahrungsmittel bekannt, z. B.: zum Frühstück als Haferflockensuppe oder Haferflocken im Müsli. Haferflockenbratlinge oder Hafergebäck sind auch nicht zu verachten. Besonders Haferkleie und Hafermehl können bei gesundheitlichen Problemen eingesetzt werden. Haferkleie kann zur Senkung des Cholesterinspiegels beitragen. Ein Umschlag mit Hafermehl hilft bei Hautkzemen. Wird die ganze Haferpflanze geerntet, getrocknet und gehäckselt, so ergibt es „Haferstroh“. Daraus wird ein Tonikum hergestellt, welches bei Schlaflosigkeit, körperlicher oder geistiger Schwäche, Depression oder hartnäckigen Erkältungen hilfreich ist. Ein Tee aus Haferstroh kann bei den gleichen Beschwerden eingesetzt werden. Bis in das vorige Jahrhundert wurden in den ländlichen Gegenden statt Matratzen Haferstrohsäcke in das Bettgestell gelegt. Diese Unterlagen haben bestimmt auch zur Gesundheit beigetragen. Sie erzeugten eine wohlige Wärme und an

Schlaflosigkeit hat bestimmt keiner gelitten. Allerdings mussten die Strohsäcke täglich aufgeschüttelt und einmal jährlich mit frischem Stroh gefüllt werden. Das habe ich noch selbst erlebt und in einem Bett mit einem Strohsack geschlafen.

*Susanne Stöcker,
Öffentlicher
Heilkräutergarten „Salvia“*

Wüstenrot Bausparen – besser als je zuvor!

Profitieren Sie jetzt von den neuen Bausparvorteilen bei Wüstenrot, wie zum Beispiel unserem niedrigsten Darlehenszins aller Zeiten, einem Energiesparbonus oder dem Generationen-Bausparen.*

* Voraussetzung ergeben sich aus den allgemeinen Bedingungen für Bausparverträge.

Sprechen Sie gleich mit mir – es lohnt sich für Sie!



Veronika Herrmann
Bezirksleiterin
Feldweg 1 b
02763 Oberseifersdorf
Tel. 0 35 83 / 70 85 76
Fax 0 35 83 / 70 85 29
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94
Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

Wüstenrot

Wüstenrot & Württembergische.
Der Vorsorge-Spezialist.

Kirchennachrichten

Mittelherwigsdorf

Wir laden ganz herzlich ein:

- | | | |
|----------|-----------|---|
| 24.11.13 | 14.00 Uhr | Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag mit Verlesen der Verstorbenen des vergangenen Kirchenjahres |
| 1.12.13 | 10.15 Uhr | Familiengottesdienst |
| 8.12.13 | 10.15 Uhr | Gottesdienst mit Abendmahl, gleichzeitig Kindergottesdienst |
| 15.12.13 | 9.00 Uhr | Gottesdienst |

Christenlehre: dienstags 15.30 Uhr 1.–3. Klasse
mittwochs 16.30 Uhr 4.–6. Klasse in Oberoderwitz

Junge Gemeinde: Donnerstag, 18.30 Uhr Oberoderwitz

Gesprächskreis bei Schönfelders:
zweiten Mittwoch, 19.30 Uhr

Gebetskreis: 2. Montag im Monat, 18.00 Uhr

Seniorenkreis: 2. Dezember

Löwenzahn – music and more: dienstags, 19.00 Uhr

ChorAlle: mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:
donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

Zur **Friedensdekade** vom 10. bis 20. November laden wir jeden Abend, 19.00 Uhr, (außer dem 11.11.) zur Andacht und zum Gebet nach Oberoderwitz ein.

Erreichbarkeit:

Pfarramtsleiter Pfarrer Rausendorf: 0 35 86/40 42 90
Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr
und dienstags von 15.00–17.00 Uhr
Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;
pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

www.kirche-mittelherwigsdorf.de

Oberseifersdorf

- | | | |
|----------|-----------|---|
| 20.11.13 | 8.45 Uhr | Gottesdienst in Oberseifersdorf (Schädlich) |
| 24.11.13 | 8.45 Uhr | Gottesdienst in Oberseifersdorf (Bergs) |
| 01.12.13 | 10.00 Uhr | Regionalgottesdienst in Ostritz (Welzel, Schädlich) |
| 08.12.13 | 10.00 Uhr | Abendmahlsgottesdienst in Oberseifersdorf (Schädlich) |
| 15.12.13 | 10.00 Uhr | Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Wieckowski) |
| 04.12.13 | 14.30 Uhr | Fraudendienst im Pfarrhaus Oberseifersdorf |

Steffen JAHN

Lack • Karosserie • Service
Meisterbetrieb

Jetzt • Hohlraumkonservierung • Unterbodenschutz zur Werterhaltung Ihres Fahrzeuges

Winterreifen

Telefon
(0 35 83) 51 73 27

Neusalzaer Straße 53c • 02763 Zittau





Klaus Wöll Steuerberater

Uferweg 2 · 02779 Großschönau · ☎ 035841/3070



Ihr Partner für steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung

Biete ab 12/2013 in Mittelherwigsdorf
schöne 2-Raumwohnung

72 m², im 1. OG im sanierten Umgebäudehaus.
 EBK, DU, WC, Teppich, PVC, Laminat, Keller
 Telefon: 0151 52479656

**Bestattungsdienst
 Zittau**

Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

**Wir sind für Sie da, beraten Sie gern
 und helfen Ihnen im Trauerfall**

Görlitzer Straße 55 b, 02763 Zittau

Tag & Nacht ☎ 03583/704028

Neu in
 Oderwitz

FRISEUR SALON KOPF SACHE



Inhaber
 Friseurmeisterin
Claudia Schreier

Hauptstraße 82 b, 02791 Oderwitz
 Telefon: 03 58 42/29 59 89

ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag geschlossen
 Dienstag/Donnerstag/Freitag 9–18 Uhr
 Mittwoch 9–14 Uhr
 Sonnabend 8–12 Uhr

*Wir freuen
 uns auf
 Ihren Besuch.*



Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau
Telefon: 03583 / 700217

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf
Telefon: 03583 / 701500

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de



Brenn- und Baustoffhandel Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf
☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41
Internet: www.Baustoff-Raetze.de
E-Mail: baustoff.raetze@googlemail.com



- Containerdienst 2 – 7 m³
- Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden
- Annahme von Bauschutt und Erdaushub
- Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich
- Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Mobilbagger 14 t mit Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg



Oberlausitzer Brennstoffhandels-gesellschaft mbH

Heizöl · Diesel · Holzpellets



Eibau · Hauptstraße 143
Tel. 03586/702314

Zittau · Löbauer Str. 59a
Tel. 03583/796622

www.olb-eibau.de

kostenfrei 0800 / 000 65 87



20. und 22.11.
Magisches Kabinett ab 19 Uhr
Bitte reservieren Sie Ihre Karten.

Rudis Stammtisch ab 17 Uhr
»Die kleine Kneipe in unserer Straße - wie zu Rudis Zeiten«

Immer am letzten Freitag im Monat
25.10. / 29.11. / 27.12.

17.11. Schlachtfest mit den „Oberländer Musikanten“ ab 10 Uhr

Wiedersehen macht Freu(n)de: Vielen Dank allen aktiven und begeisterten Schlauchbootfahrern und: **Volle Kraft voraus!**

Telefon: 035843 / 25438
Neißtalweg 5 · Hirschfelde
www.engemanns.net

Eisen- und Buntmetallrecycling Containerdienst und Toilettenvermietung Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger



Hintere Dorfstraße 15 a
02708 Kottmar
OT Obercunnersdorf
Tel.: 03 58 75 / 61 30

Montag, Dienstag, Freitag 7.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch, Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr
www.frankberger.com



Maik Renger LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 0173/3836361

Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 12/2013 erscheint am 11.12.2013

Anzeigenschluss:
03.12.13

Bestattungshaus

~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1
Zittau · Haltepunkt

☎ Tag & Nacht
(0 35 83) 5106 83

ST. JAKOB
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.
Geborgenheit.
Individualität.**

**Stationäre- und
Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:
www.pflegeheim-zittau.de

(03583) 75 4131

Ihre Familie wird größer?

Wir helfen Ihnen, Ihr Haus zu erweitern.
Lassen Sie sich von uns beraten!



**Bauunternehmen
Heidrich** GmbH & Co. KG

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf
Tel.: (03583) 704285 · Fax: (03583) 704408
homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de
e-mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de

Neubau · Um- und Ausbau · Modernisierung
Rekonstruktion · Putz- und Wärmedämmung
Fliesen- und Plattenarbeiten · Schlüsselfertiges Bauen

Kreisverband Zittau e.V.
Äußere Weberstr. 84
02763 Zittau

**Deutsches
Rotes
Kreuz**
Aus Liebe zum Menschen.

**Häusliche Alten- und
Krankenpflege**

Ihre häusliche Pflege in
Mittelherwigsdorf
Oberseifersdorf
Eckartsberg

- * Grund- und Behandlungspflege
- * Hauswirtschaftliche Hilfen
- * Beratungsbesuch
- * Vermittlung von Hausnotruf

Wir beraten Sie gern!
24 h Telefon: 0 35 83 / 57 79 35

Tagespflege in Zittau Neustadt 20

- * Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr
- * Betreuungs- und
Pflegeleistungen
- * Hol- und Bringdienst

Telefon:
0 35 83 / 50 38 312

... and was können wir für Sie tun?

krause

Jörg Krause
Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

Tag & Nacht:
☎ (03 58 42) 25 444



BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG SERVICE

Köhler, Thomas
Innovative Energien

**24 Stunden
Service**

**Kamine & -Schwerkraftheizungen
& Öfen**

Bergstr. 3a fon 03583 703297 · 01714963483
02763 Zittau fax 03583 703299
www.innovative-energien.info e-mail: tkzittau@aol.com

Heizung
Sanitär
Bäder
Lüftung
Solar
Photovoltaik
Wärmepumpe
Klempner

ELEKTRO-Schäfer

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg
Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77

- ✓ **Elektroinstallation**
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/
Elektrofußbodenheizungen**



BAUHANDWERK Hoffmann

02763 Mittelherwigsdorf
Oberdorfstraße 150

 (03583) **703674** · Fax 794791

- Reparatur und Werterhaltung
- Putzarbeiten aller Art
- Wärmedämmfassaden
- Schornsteinsanierung
- Bauwerksabdichtung
- Dachreparaturen
- Bauklempnerei



RadSport Oberlausitz

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Kottmar OT Eibau
Tel.: 03586/788606 · www.radspport-oberlausitz.de

Ihr zuverlässiger Fahrradladen für gute(n)
Fahrräder · Service · Zubehör

!!! SCOTT & CONWAY Testcenter !!!

Barbara Schmidt

Dienstleistungsservice

MEIN SPEKTRUM UMFASST:

- Tagesmutter
- Schreiarbeiten aller Art
- Kurier- und Transportfahrten
- Einkaufs- und Lieferservice
- Kinderbetreuung
- Büroarbeiten
- Winterdienst
- Grabpflege

Gartenweg 1a · 02794 Leutersdorf · Telefon: 03586/786077
Fax: 786076 · Mobil: 0173/7500312 · E-Mail: barbara1a@gmx.de

R Dachinstandsetzung Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 511680
Funk 0170/6785151



Hauptstraße 55 a
02763 Mittelherwigsdorf
Telefon 03583 796611
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagsfisch
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote
Partyraum zu mieten

Öffnungszeiten:

Montag	11:00 – 16:00 Uhr	Donnerstag	09:00 – 17:00 Uhr
Dienstag	09:00 – 17:00 Uhr	Freitag	08:00 – 17:00 Uhr
Mittwoch	09:00 – 17:00 Uhr	Samstag	07:30 – 08:30 Uhr

 Postfiliale

Weihnachten steht vor der Tür und passende Geschenke gibt es bei uns!



Ein Stück Sicherheit für Deine Zukunft - das ist mein Geschenk für Dich!

Erhältlich in allen Filialen Ihrer

 Sparkasse
Oberlausitz-Niederschlesien

• • • RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF • • •

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Besteck, Möbel, Uhren, Hausrat, Wannen, Gießkannen, Körbe, Koffer, Wäsche, Reklameschilder, Fotoalben, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad und vieles mehr.

Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr

An- & Verkauf · Martin-Luther-Str. 12 · Antik-Neugersdorf
Telefon 03586/789925 oder 0171/8562385

Mobiler Friseur auf Bestellung

**FRISEURMEISTERIN
SIGRID MÜLLER**
☎ 01 76 / 24 64 53 64

Montageservice

HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

Matthias Oley

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01
E-Mail: MatthiasOley@gmx.de

Sie suchen ein Geschenk?

Wie wäre es mit einem Gutschein unserer Fußpflegerin? Sie erwartet eine entspannende und fachgerechte Fußpflege im Hausbesuch.



Zittau
794273

Hainewalde
2674

**HELLMUTH
ENERGIE**

kostenfrei
anrufen:
**0800
4422331**

- ◆ Hellmuth **HEIZÖL**
- ◆ Hellmuth **HOLZPELLETS**
- ◆ Hellmuth **ERDGAS**

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG
Geschwister-Scholl-Straße 22b · 02794 Leutersdorf
Telefon: 03586 / 386147



☎ 03591 / 599 499
Äussere Lauenstr.19
02625 Bautzen
www.bemobil.eu

Treppenlifte & Aufzüge

- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

Wannenlifte & Aufstehhilfen

- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

Elektromobile

- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice

Ihr Partner am Bau

- Beton- und Maurerarbeiten
- Estrich- und Fliesenlegerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Werterhaltung und Reparaturen

Informieren Sie sich unter: www.ziesche-bau.de

Ziesche-Bau

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf
Tel.: 03583-795707 Fax: 03583-795711 Funk: 0175-4109194

HERAUSGEBER: Gemeinde Mittelherwigsdorf

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:

Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a

Telefon (03586) 702016

E-Mail: post@dasdruck.de

Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

**Malermeister
Jens Tannert****Maler- und
Tapezierarbeiten**

02763 Eckartsberg
Zur Sandgrube 6

Tel.: 03583 / 700154